

توظيف الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي: دراسة تحليلية لآراء الخبراء والطلاب في ماليزيا

**Employing the Documentary Films in the Development of Writing Skills:
An Analysis of the Views of Film Experts and Students in Malaysia
Penggunaan Filem Dokumentari dalam Pembangunan Kemahiran
Menulis: Analisis Pendapat Pakar dan Pelajar di Malaysia**

عبد الرحمن شيك* ومحمد صبري شهير** وتنكو عين الفرحة تنكو عبد الرحمن***

ملخص البحث

يُشبهه الفلم الوثائقي التعبير الكتابي باحتوائه على مقدمة الموضوع وعرض أفكاره وخاتمته، ومن المعلوم أن تجهيز النصوص المكتوبة القائمة على البحث العلمي أمرٌ مطلوب من قبل أن يُصنع الفلم الوثائقي؛ لذا للفلم الوثائقي علاقة وطيدة بالتعبير الكتابي، وقد تناولت هذه الدراسة تساؤلين أساسيين؛ هما: ما تصورات الخبراء نحو توظيف الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي؟ وما اتجاهات الطلبة نحو توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية التعبير الكتابي؟ وتتبع الدراسة منهجًا وصفيًا تحليليًا للإجابة عن هذين السؤالين؛ إذ توصف الدراسات والبحوث المتعلقة باستخدام الأفلام الوثائقية في تعلم اللغات الأجنبية، وتحليل آراء الخبراء تجاه التوظيف المقترح، علمًا أن الاستبانة أرسلت إلى

* أستاذ مشارك بقسم اللغة العربية، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، البريد

الإلكتروني: nikman@iium.edu.my

** أستاذ مشارك بقسم اللغة العربية، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، البريد

الإلكتروني: mamuhsabri@iium.edu.my

*** طالبة دكتوراه بقسم اللغة العربية وآدابها، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا، البريد

الإلكتروني: afar1405@gmail.com

المصححين للتأكد من مصداقية الاستبانة وثباتها، ثم وُزعت الاستبانة على اثني عشر خبيراً في عدة جامعات ماليزية تُقدّم برامج تعليم اللغة العربية في مستويات تعليمية مختلفة، كما وُزعت الاستبانة على ثمانين طالباً، وتوصّلت الدراسة إلى آراء الخبراء وتصوراتهم نحو توظيف الأفلام الوثائقية في تعليم التعبير الكتابي، ونوع الفلم المناسب للطلبة، وكذلك الخطوات الأمّوزجية لإبجازها في الفصل الدراسي، وكذا توصلت الدراسة إلى آراء الطلبة بشأن اتجاهاتهم نحو توظيف الفلم الوثائقي في تنمية التعبير الكتابي، والأمل كبير لتكون هذه الدراسة إسهاماً مُتواضعاً في مجال تعليم مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها، وعوداً مُفيداً لمصمّمي المناهج من: المسؤولين في الوزارة، والمؤلفين، والمعلمين؛ بعامّة.

الكلمات الرئيسية: تنمية مهارات اللغة، التعبير الكتابي، الفلم الوثائقي، توظيف الفلم.

Abstract

The documentary films resemble to the articulation of a piece of writing as it contains a preface to the body of content, a expressing the thoughts of writer in the middle and a conclusion. It is well-known that the making of a documentary film must be precluded by preparation of a script which is based on scientific research. Therefore, the documentary film is closely connected with the process of writing. Taking this into account, this study basically addresses two questions. Firstly, what is the perception of film experts with regard to employing the documentary films in the developing of writing skills? Secondly, what are the views held by the students as regards the suggested employment. The study will rely on qualitative analysis methodology to answer the questions. The study would depend the researches which were conducted on the utilization of documentary films with aim of learning the foreign language. It would also collect the opinions of experts about the suggested employment of documentary films, followed by preparing a questionnaire and sending it to the appropriate editors to be checked with its credibility and dependability. Later, the questionnaire was distributed to twelve experts in different universities of Malaysia that provide programs in the teaching of Arabic literature according to the accredited pedagogical standards only. The questionnaire was also distributed among eighty students. As a result, the study managed to avail the views held by the experts as regards the employment of documentary films in the pedagogy of writing skills. The study also obtained their suggestions regarding the appropriate films for students and certain ideal steps to be taken in order to accomplish them in the class rooms. The study could also collect the perception of students with reference to the suggested employment of documentary films. There is a great expectation that this study will be a humble contribution of the researcher to the field of teaching the Arabic language to the non-Arabs, and a considerable assistance to those who design pedagogical methodologies such as teachers in general and ministry officials and authors in particular.

Keywords: development of language skills, the writing, the documentary films, the employment of films.

Abstrak

Filem dokumentari menyamai ungkapan bertulis yang mana ia mengandungi pengenalan kepada subjek, pembentangan idea dan kesimpulannya. Seperti yang kita sedia maklum bahawa penyediaan teks bertulis yang berasaskan kajian ilmiah mesti diperlukan dalam pembikinan filem dokumentari. Justeru, dokumentari mempunyai hubungan yang kuat dengan ungkapan bertulis. Kajian ini menjawab dua soalan utama: Apakah pandangan pakar tentang penggunaan filem dokumentari dalam membangunkan kemahiran menulis? Apakah sikap pelajar terhadap penggunaan teks dokumentari dalam meningkatkan kemahiran menulis? Kajian ini menggunakan metode deskriptif dan analitikal untuk menjawab dua soalan ini; yang mana kajian-kajian yang berkaitan dengan penggunaan filem dokumentari dalam pembelajaran bahasa asing dihuraikan, dan pendapat-pendapat pakar tentang aplikasi yang diutarakan kajian ini dianalisis dan perlu dimaklumi bahawa borang soal kaji selidik telah dihantar kepada panel penilai untuk dipastikan kredibiliti dan ketepatannya. Seterusnya, borang tersebut diedarkan kepada dua belas orang ahli akademik daripada beberapa universiti di Malaysia yang menawarkan program pengajaran bahasa Arab untuk pelbagai peringkat dan ia turut diedarkan kepada lapan puluh orang pelajar. Dapatan kajian menunjukkan pendapat-pendapat pakar dan pandangan mereka terhadap penggunaan filem dokumentari dalam pengajaran kemahiran menulis, jenis filem yang sesuai buat pelajar dan juga langkah-langkah perlaksanaannya dalam kelas. Dapatan kajian juga menunjukkan pendapat para pelajar tentang sikap mereka terhadap penggunaan filem dokumentari dalam meningkatkan kemahiran menulis. Besarlah harapan kiranya kajian ini dapat memberi sumbangan pada bidang pengajaran bahasa Arab kepada penutur bukan Arab dan membantu perancang kurikulum yang terdiri daripada: para pegawai kementerian, penulis buku, guru; secara umumnya.

Kata kunci: Pembangunan kemahiran bahasa, ungkapan bertulis, filem dokumentari, aplikasi filem.

مقدمة

ليست أهمية مدخلات اللغة لاكتساب اللغة الأجنبية شيئاً جديداً، ففي مجال تعليم المهارات اللغوية جاءت مهارتنا الاستماع والكلام (الاتصال الشفهي) مدخلات لمخرجات مهارتي القراءة والكتابة (الاتصال التحريري)، وفي الوقت نفسه هناك العلاقة بين هذه المهارات بفروع اللغة الأخرى من عناصر اللغة وعلومها، ومن مدخلات اللغة العربية المطلوبة في عملية التعليم والتعلم مدخلات أصيلة للغة؛ أي النصوص الأصيلة؛ سواء المسموعة / المنطوقة، أم المقروءة / المكتوبة، ومدخلات اللغة الأصيلة جاهزة؛ ليس لغرض التعليم، بل للأغراض الاجتماعية؛ لأن هذه النصوص تشترك في اللغة الحقيقية

والمستعملة لدى الناطقين الأصليين، ومن أنواع النصوص الأصيلة النصوص الإعلامية ذات اللغة الفنية التي تُستخدم في الصحافة والإعلام بعامه، وما لها من خصائص في الجوانب اللغوية والأسلوبية،¹ وهي نصوص ليست فنًا جماليًا بذاته، بل تهدف إلى الاتصال بالناس ونقل المعاني والأفكار إليهم، وتُعدُّ من المدخلات اللغوية.

وما زالت الشكاوى تتكرر وتتنامى من ضعف طلبة المرحلة الجامعية في مهارة الكتابة، وعدم قدرتهم على استخدام مهاراتها في كتاباتهم الوظيفية والعلمية؛ ومن التحديات التي تُواجه الطلاب أنهم يجدون صعوبة في تحويل الألفاظ والتراكيب التي يتعلمونها شفاهًا إلى رموز كتابية وأساليب تعبيرية،² وبعضهم واجه المشكلة في السيطرة على كتابة كلمات اللغة العربية وتعبيرها وممارستها تحريريًا، وكذلك ضعف السيطرة على مفردات اللغة العربية وقواعدها،³ وفي المستوى المتقدم يُواجه الطلاب الصعوبة في اختيار الأفكار والحقائق وتقديمها في بناء المقالة،⁴ حتى إن بعضهم قال إن الحصص المحدودة للقيام بالأنشطة اللغوية في الفصل تؤدي إلى إفلاس المخزون اللغوي لدى الطلاب وضعفهم في الأداء اللغوي للمهارات الإنتاجية.⁵

¹ يُنظر: عبد الحكيم السيد، محمد نادر، لغة الخطاب الإعلامي في ضوء نظرية الاتصال دراسة أسلوبية لغوية في نشرات الأخبار الإذاعية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ط 1، 2006م)، ص 13.

² يُنظر: نور خميسي زين الدين، تعليم مهارة الكتابة وتعلمها للطلبة غير المتخصصين في اللغة العربية عبر شبكة الإنترنت: برنامج ويكي نموذجًا (دراسة تجريبية تقييمية)، (رسالة ماجستير، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية، ماليزيا، 2009 م)، ص 1.

³ See: Samah, Rosni, "Pembinaan Ayat Bahasa Arab Dalam Kalangan Lulusan Sekolah Menengah Agama", **GEMA Online™ Journal of Language Studies**, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia), V12, No 2, May 2012, p 555-569.

⁴ See: Zainol Abidin Ahmad. "Kemahiran Menulis Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Melayu: Satu Kajian Kes", (Disertasi Master, Fakulti Bahasa dan Linguistik-Universiti Malaya, 2003), p 6-7.

⁵ See: Aladdin, Ashinida, "Analisis Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Komunikasi Lisan Bahasa Arab", **GEMA Online Journal of Language Studies**, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia), V12, No 2, May 2012, p 645-666; Ismail@Yaakub, Azani et al. "Membina Kemahiran Pertuturan Menerusi Aktiviti Lakonan dalam

وقد اكتشف الباحثون أن: الاختلاط بالناطقين الأصليين، أو الاستماع إلى الخطاب الأصلي من: النشرات الإخبارية من الإذاعات العربية، أو مشاهدة الأفلام التلفزيونية،¹ أو القراءة من النصوص المكتوبة الأصيلة من وسائل الإعلام المطبوعة؛² تُعد من الأساليب الفعالة لتنمية مهارات الكتابة،³ ولكن هذه الأساليب الصحيحة في تعلّم اللغات الأجنبية ما زالت غير مألوفة لدى كثير من المدرّسين والطلاب، في حين أن استخدام المدخلات الأصيلة سيُشجع الطلاب على عملية التعليم والتعلّم؛⁴ لأن معظمهم يدرسون اللغة للاتصال الاجتماعي⁵ باستخدام اللغة الطبيعية في الموقع اللغوي الحقيقي.⁶

ويُعدُّ تفاعل الطلاب بالمدخلات الأصيلة خطوة صحيحة لتقريبهم إلى الكفاءة في اللغة،⁷ وكذلك لبناء الثقة بالنفس في ممارستها،¹ إضافة إلى أن هنالك توصية من

Pengajaran Bahasa Arab”, *GEMA OnlineTM Journal of Language Studies*, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia), V12, No 1, January 2012), p 325-337.

¹ يُنظر: إسماعيل حسانين أحمد، "اللغة العربية للناطقين بغيرها: بين التعلم والتكلم في الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا"، السجل العلمي للمؤتمر العالمي الثاني للغات (ILC2011) لمركز اللغات والتنمية العلمية بالجامعة الإسلامية العالمية، ماليزيا، كوالالمبور، 24-22 إبريل 2011م، ص 1-8.

² See: Peacock, Matthew. "The Effect of Authentic Materials on the Motivation of EFL Learners", *ELT Journal*, (Oxford: Oxford University Press), V51, April 1997, p 144–156.

³ See: Morley, H. Joan & Lawrence, Mary S. "The Use of Films in Teaching English As a Second Language 1", *Language Learning*, (Ann Arbor: University of Michigan Press), V21, No 1, June 1971), p 117.

⁴ See: Jongho Shin & Eunbyul Cho, "Characteristics of Convergence Learning Experience Using an Educational Documentary Film", *Asia Pacific Education Review*, (Seoul: Education Research Institute, Seoul National University), V16, No 2, June 2015, p 213–223.

⁵ See: Soong, Darcy. "Using Documentary Films in Oral Interpretation Class What Is the Appropriate Length?", *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, (Australia: Australian International Academic Centre PTY. LTD), V1, No 6, November 2012, p 131–141.

⁶ See: Joynt Rose Ellen, "Using Authentic Multi-Media Material to Teach Italian Culture: Student Opinions and Beliefs", (PhD Dissertation, Faculty of the Graduate School-The University of Texas, 2008), p 184.

⁷ See: Bernardo, Alejandro S., "Reading What's Beyond the Textbooks: Documentary Films as Student Projects in College Reading Courses", *ELT WorldOnline.com*, (Singapore: National University of Singapore), V3, September 2011, p 1–12.

الباحثين لإجراء دراسة في النصوص الإعلامية الأخرى غير النصوص الإخبارية؛ لغرض تنمية المهارات اللغوية لدى الطلاب الناطقين بغير العربية.²

وتهدف هذه الدراسة إلى الإجابة عن سؤالين اثنين:

- ما تصورات الخبراء نحو توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية التعبير الكتابي للطلبة المتخصصين باللغة العربية؟
- ما اتجاهات الطلبة نحو توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية التعبير الكتابي للطلبة المتخصصين باللغة العربية؟

1. الإطار النظري للبحث

قال كراشين في فرضياته لاكتساب اللغة الأجنبية إن المدخلات الأصيلة الكثيفة تُعدُّ من أفضل الطرق لتعليم مهارتي التحدث والكتابة³ لأن هذه المدخلات تسهم في الاكتساب لا التعلُّم؛ إذ يفهم الطالب تراكيب اللغة التي هي أبعد من مستوى الكفاءة الحالي، ثم تظهر قدرة الإنتاج، فلا يُدرِّس تدرِّسًا مباشرًا؛ لأن طلاقة التحدث لا يمكن أن تُدرِّس مباشرة، بل تتطور مع مرور الوقت تلقائيًا؛ لذا كان توفير مدخلات كثيفة الطريقة الوحيدة لتعليم مهارتي الإنتاجيتين.

وذكر مذكور أن هنالك تداخلًا بين فنون اللغة يوضح جانبي الإرسال / الإنتاج (الكلام والكتابة) والاستقبال (الاستماع والقراءة) في اللغة، مما يتضح معه أيضًا وحدة هذه اللغة وتكاملها ومدى التأثير والتأثر فيما بين فنونها⁴ فللاستماع صلة بالكتابة؛

¹ يُنظر: هباشي، لطيفة، استثمار النصوص الأصيلة في تنمية القراءة الناقدة، (إريد: عالم الكتب الحديث، ط1، 2008م)، ص108.

² See: Shereen Maher Salah, "The Relationship between Vocabulary Knowledge and Reading Comprehension of Authentic Arabic Texts", (Master Thesis, Centre of Language Studies-Brigham Young University, 2008), p 61.

³ See: Krashen, Stephen D. *The Input Hypothesis: Issues and Implications*, London: Longman Group, 1985, p 77-109.

⁴ يُنظر: عبد الهاشمي، عبد الرحمن وفخري، فائزة محمد، الكتابة الفنية: مفهومها، أهميتها، مهاراتها، تطبيقاتها (عمان: مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، ط1، 2011م)، ص35-37.

لأننا لا نستطيع أن نكتب موضوعًا إلا إذا استمعنا له، أو لموقف مشابه إياه، ووعينا ما استمعنا إليه، فهنا يكون للاستماع دور في الخبرة يحتفظ ببعض الصور الذهنية لحين الاستعانة بها، ويتشابه الاستماع والكتابة في عملية تحليل الموضوع الذي سيكتب فيه إلى عناصره محددًا أهدافه وأفكاره ومجمله وتراكيبه وفقراته وألفاظه، ثم يُبدأ في تركيب هذه الرسالة، وتعبها عملية تحليل أخرى لتنقيح العمل الكتابي، ومن ثم ينبغي للكاتب أو المتحدث أن يُحدد الموضوع والأهداف التي يُريد تحقيقها من خلال التحدث أو الكتابة، ويُحدد الأفكار والفقرات والجمل والعبارات؛ في سبيل إيصال الرسالة اللغوية التي تؤثر في القارئ، وكذا يستعين بعلامات الترقيم التي تقوم بدور النغمات الصوتية أو نبرات المتحدث في أثناء التحدث، أما المتحدث فينبغي له أن يُرسل الألفاظ والجمل والعبارات إرسالاً، ويرتجل أفكاره ارتجالاً، ومن ثم يستعين بمجموعة من الإشارات الجسمية (اللغة المصاحبة للكلام)، ويُؤدِّع من نبرات صوته في أثناء حديثه؛ تأديّةً للمعنى المراد.¹

1.1. مهارات التعبير الكتابي في المرحلة الجامعية:

هنالك ثلاث مهارات أساسية لمهارات التعبير الكتابي في المرحلة الجامعية؛² هي: المهارات التنظيمية، والمهارات الأسلوبية أو اللغوية، والمهارات الفكرية. فالمهارات التنظيمية قدرة الكاتب على جعل الموضوع في ثلاثة أجزاء هي: المقدمة والمحتوى والخاتمة، ويعتمد تنظيم الأفكار الرئيسة على نظام الفقرة التي تتكون من: الجملة الرئيسة، والجملة الداعمة، والجملة الخاتمة. أما المهارات الأسلوبية فترتبط بالمفردات، من مثل: استخدام كلمات عربية

¹ يُنظر: عبد الباري، ماهر شعبان، المهارات الكتابية من النشأة إلى التدريس (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ط1، 2010م)، ص94.

² يُنظر: الحلاق، علي سامي، المرجع في تدريس مهارات اللغة العربية وعلومها (بيروت: المؤسسة الحديثة للكتاب، د.ط، 2010م)، ص240.

فصيحة، ونبذ الأخطاء الشائعة في الكتابة، واختيار الكلمات المناسبة، والصياغة الصرفية الصحيحة، ومهارات ترتبط بالتراكيب والأسلوب، من مثل: استخدام أدوات الربط بدقة، واكتمال أركان الجملة، وسلامة التركيب النحوي، وصحة الأساليب المستخدمة.

في حين أن المهارات الفكرية¹ أو العقلية² تتمثل في: توافر الحدائث والطرافة، ومقارنة الآراء المقدمة والحقائق، ومراعاة الترتيب المنطقي والتسلسل في تناول الأفكار، وتقسيم الموضوع إلى أفكار وتناولها بالترتيب، وتوافر الوحدة والتماسك في تناول الموضوع، والسيطرة الموضوعية على الآراء الشخصية والتعصب.

ويرى عطية³ مهارات التعبير الكتابي من حيث الكفايات الأدائية، وهي: (1) مهارة اختيار الموضوع، (2) مهارة اختيار الأفكار، (3) مهارة عرض الأفكار، (4) مهارة الربط بين الأفكار، (5) مهارة اختيار الألفاظ والتراكيب التي تحمل الأفكار، (6) مهارة التقديم، (7) مهارة الختام، (8) مهارة الاستشهاد بالشواهد الأدبية، (9) مهارة الخط وصحة الرسم، (10) مهارة تنظيم الفقرات واستخدام علامات الترقيم، (11) مهارة الالتزام بقواعد النحو واللغة، (12) مهارة السعة في الخيال، (13) مهارة الإفصاح عن الرأي، (14) مهارة قوة الحجة في الدفاع عن الرأي، (15) مهارة حُسن الإلقاء، (16) مهارة حُسن الإصغاء، (17) مهارة تسجيل الملاحظات، (18) مهارة الحوار الأدبي وتقبُّل وجهات النظر، (19) مهارة تحديد نقاط القوة والضعف فيما يطرحه الآخرون (النقد)، (20) مهارة إظهار الاحترام لما يطرحه الآخرون، (21) مهارة الاسترسال في الحديث وعدم الاضطراب.

¹ يُنظر: عبد الماشمي، الكتابة الفنية: مفهومها - أهميتها - مهاراتها - تطبيقاتها، ص71-72.

² يُنظر: عبد الباري، المهارات الكتابية من الشأة إلى التدريس، ص152.

³ يُنظر: محسن علي عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ط1، 2007م)، ص238.

أما طعيمة¹ فحدّد مهارات الكتابة للمستوى المتقدم على أنها: (1) مهارة سرعة الكتابة وسلامتها والتعبير عن النفس بيسر، (2) ومهارة كتابة تقرير مبسط حول مشكلة أو قضية ما، (3) ومهارة كتابة طلب يتقدم به لشغل وظيفة معينة، (4) ومهارة كتابة طلب استقالة أو شكوى أو الاعتذار عن القيام بعمل معين، (5) ومهارة الحساسية للمواقف التي تقتضي كتابة رسالة مراعيًا في ذلك الأنماط الثقافية العربية، (6) ومهارة تنظيم المعلومات المطلوبة في الرسالة بدقة.

1. 2. الفلم الوثائقي:

ليس الفلم الوثائقي فلمًا سينمائيًا؛ إذ تدور أحداثه حول الحياة الواقعية، ولكنه ليس حياة واقعية، ولا نوافذ على الحياة الواقعية، وإنما هو لوحات للحياة الواقعية تستخدم الواقع مادةً خامًا لها،² ويقوم على ركيزة الواقع الموضوعي وركيزة طريقة معالجة الواقع الموضوعي تلفزيونيًا؛³ لذا يُعالج الفلم الوثائقي موضوعاته وفق الأسلوبين الوثائقي والواقعي.⁴ ومن أهم أنواع الأفلام الوثائقية ستة ذكرها باتريشا؛⁵ هي: (1) أفلام الشؤون العامة؛ مجموعة برامج تلفزيونية تناقش قضايا مثل الفقر وبرامج الدعم الحكومي والفساد

¹ يُنظر: طعيمة، رشدي أحمد، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية إعدادها تطويرها وتقييمها (القاهرة: دار الفكر العربي للنشر والطباعة، ط1، 1998م)، ص157-159؛ يونس، فتحي علي والشيخ، محمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق (القاهرة: مكتبة وهبة، ط1، 2003م)، ص67-68.

² يُنظر: باتريشيا أوفداهايدي، الفيلم الوثائقي: مقدمة قصيرة جدًا، ترجمة شيماء طه الريدي (القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ط1، 2013م)، ص10-11.

³ يُنظر: بلال، علي عزيز، الفلم التسجيلي التلفزيوني من الفكرة إلى الشاشة (دمشق: الهيئة العامة السورية للكتاب، ط1، 2013م)، ص13.

⁴ يُنظر: نحلة عبد الرزاق عبد الخالق رشيد، "دراسة تحليل مضمون للأفلام التسجيلية الوثائقية في قناة الجزيرة الوثائقية الفضائية للمدة من 2011/4/1 ولغاية 2011/4/30"، مجلة كلية الآداب (بغداد: جامعة بغداد)، ع98، 2011م، ص411-446.

⁵ See: Patricia Aufderheide. *Documentary Film A Very Short Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 1st ed, 2007), p 56.

المؤسسي والرعاية الصحية وغير ذلك من برامج الخدمات العامة، (2) وأفلام الدعاية الحكومية؛ ذلك المصدر المهم من مصادر التمويل والتدريب للمخرجين الوثائقيين في العالم، وتكون أحياناً مصدرًا لتأثير قوي على الرأي العام، (3) وأفلام القضايا؛ التي يُنتجها المناصرون والناشطون من أجل قضايا سياسية ومشكلات مماثلة، (4) والأفلام التاريخية؛ التي تتحدث عما جرى لبني البشر في الأزمان الماضية بكل أبعادها الحضارية والسياسية والدينية والأسطورية والاقتصادية وغيرها، (5) والأفلام الإثنوجرافية؛ عن الثقافات الأخرى، أو الشعوب الغريبة، أو العادات والتقاليد، وعلى ضوء هذا المبدأ يتفق واضعو البرامج التلفزيونية على الأفلام الوثائقية التي تعمل على الترفيه والتسلية، سواء بأسلوب ساحر أو صادم، من خلال مادة تتناول الشعوب الغريبة، (6) وأفلام الطبيعة والبيئة؛ التي كانت فيها الحيوانات من بين الأبطال الأوائل لصناع الأفلام؛ سواء الحيوانات المنزلية اللطيفة، أو غنائم الصيد الميئة، والمخلوقات الغريبة، فمع نمو الأهمية التجارية للفلم الوثائقي، تنامت أيضًا أهمية الحيوانات ليكونوا أبطالًا؛ نظرًا إلى قلة تكلفتها مقارنة بتكلفة الممثلين.

1. 3. الفلم الوثائقي وتنمية مهارات التعبير الكتابي:

في الدراسات السابقة وجد الباحثون أن الفلم الوثائقي يساعد في تنمية مهارة الكتابة لدى طلاب اللغة، فمنهم مينا نور رحمن¹ الذي توصل في بحثه إلى أن هنالك فعالية في استخدام الأفلام الوثائقية (الطبيعة والبيئة) في تعليم كتابة التقرير (القواعد، المفردات، ملاءمة، ميكانيكي، طلاقة)، كما أوصت إينيسا فطمواوتي² في بحثها

¹ See: Minanur Rohman. "The Effectiveness of Using Documentary Films to Teach Written Report Text", (Bachelor Thesis, Faculty of Education-Walisongo State Institute for Islamic Studies Semarang, 2014) p 70-71.

² See: Enisa Fatmawati. "The Use of Documentary Film to Improve Students' Ability in Writing Report Text at MAN 1 Situbondo in the 2013/2014 Academic Year", (Bachelor Thesis, the Faculty of Teacher Training and Education-University of Muhammadiyah, 2014), p 12.

باستخدام الفلم الوثائقي في كتابة التقرير بوصفه إحدى الوسائط المتعددة في تنمية كفاية الطلاب، أما حسن حريص وشكرية عبد الله¹ فقد توصلوا إلى أن استخدام الفيديو الوثائقي يُسهم في إزالة الملل لدى طلاب المدرسة الثانوية الإسلامية، ويساعدهم على فهم مادة كتابة الأخبار بسرعة وسهولة، كما توصل حسن بصري² إلى أن الفيديو الوثائقي عن (كوارث تسونامي الطبيعية) يُسهم في تنمية كفاءة الطلاب لكتابة نص الأخبار؛ نظرًا إلى تنمية مستوى تحصيل الطلاب، وهذه النتيجة تدعم الدراسة التي أجرتها إرناواتي هوتاجالونج³ على تأثير الفلم الوثائقي في كفاءة الكتابة الإبداعية في الشعر (الموضوع، الأفكار، الأسلوب، القافية)، كما تدعم النتيجة التي توصل إليها زكهارى سنو⁴ عن تنمية مهارة كتابة جدالية من خلال بلاغة مرئية للفلم الوثائقي، وأخيرًا أكد جاسم محمد⁵ تأثير البرامج التلفزيونية في حياة الطلاب اليومية.

2. منهجية البحث

اتبع الباحثون المنهج المسحي باستخدام الاستبانة الموجهة إلى الخبراء والطلاب، فقد أعدت الاستبانة للخبراء اعتمادًا على الدراسات السابقة من الكتب والأبحاث

¹ See: Haris, Hasan & Abdullah, Syukriah. "The Use of Documentary Video to Teach Writing News Item Text to the Tenth Grade Students in SMAN 4 Bangkalan", **Journal RETAIN Universitas Negeri Surabaya**, (Surabaya: Universitas Negeri Surabaya), VI, No 3, 2013, p 1-9.

² See: Basri, Hasan "Teaching Writing News Item Text through Documentary Video at the Tenth Grade of SMA N 1 Kaliwungu Kendal in the Academic Year of 2010-2011", (Bachelor Thesis, Faculty of Education-Walisongo State Institute for Islamic Studies, 2011), p 49-52.

³ See: Hutagalung, Irnawati, "Pengaruh Media Film Dokumentar terhadap Kemampuan Menulis Kreatif Puisi oleh Siswa Kelas VII SMP Negeri 1 Kisaran Tahun Ajaran 2012/ 2013", **Jurnal Basastra**, (Surakarta: Universitas Sebelas Maret Surakarta), V2, No 4, 2013, p 1-10.

⁴ See: Snow, Zachary, "The Cinematic Essay: Argumenative Writing and Documentary Film", (Master Thesis, Graduate School-Clemson University, 2012), p 31-33.

⁵ يُنظر: جاسم محمد حسن مهدي، "أثر استخدام برنامج تلفزيوني في تنمية مهارات التعبير الكتابي لدى طلبة المرحلة الثانوية بدولة البحرين"، (رسالة ماجستير، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة القديس يوسف،

والمقالات، وهي في أربعة محاور: (1) إسهام نصوص الأفلام الوثائقية في تعليم اللغة، (2) ومهارات التعبير الكتابي التي يمكن أن تُنمّيها نصوص الأفلام الوثائقية، (3) ومجالات الأفلام المقترحة لإنجازها في الدراسة التجريبية، (4) والخطوات الأنموذجية المقترحة لتوظيفها في تدريس نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي، ووُزعت الاستبانة على اثني عشر شخصًا من خبراء المجال: سبعة دكاترة، وأستاذين مساعدين، وثلاثة أساتذة مشاركين من اثني عشرة جامعة ماليزية مختارة، وأرسل الخطاب الرسمي من قسم اللغة العربية وآدابها إلى المستجيبين، والمرفق معه رابط الاستبانة الإلكترونية عبر جوجل فورم <http://bit.ly/1HHazfX>، وقد اختير الخبراء من منطلق الجامعات التي تُقدّم برنامج البكالوريوس في اللغة العربية في أنحاء ماليزيا؛ سواء جامعات حكومية مركزية أم جامعات حكومية للولايات الماليزية.

أما الاستبانة التي وُزعت على الطلاب فأعدت اعتمادًا على استبانة تصوّرات الخبراء؛ إذ اشتملت على خمسة أقسام تحتوي 30 بندًا، منها أسئلة مغلقة (اختيارية وإجبارية) محددة الإجابة، ووُزعت على (80) طالبًا عبر جوجل فورم <http://bit.ly/1p4vIwB>، وقُدّمت إلى طلاب مادة "تطبيقات حاسوبية في اللغة والأدب" (ARAB 2124) في قسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية العالمية، ماليزيا؛ لفحص حاجات طلاب اللغة العربية إلى استخدام نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي واتجاهاتهم.

بدأ القسم الأول للاستبانة بالأسئلة المغلقة محددة الإجابة عن خلفيات الطلاب من جانبيين: السنة الدراسية، والجنسية؛ وتعد هذه المعلومات مهمة للحصول على معلومات واضحة عن الطلاب المختبرين في هذه الاستبانة، وجاء القسم الثاني لاكتشاف الصعوبات لدى الطلاب حول 18 مهارة في التعبير الكتابي، وقد كانت إجابة الأسئلة المغلقة باستخدام مقياس ليكرت (1-5)، وفي نهايتها جاءت أسئلة مفتوحة ينبغي للطلاب أن

يكتبوا تعليقاتهم عليها (إن وجدت مهارات أخرى)، أما القسم الثالث فقدمت فيه مجالات الأفلام الوثائقية المقترحة لإنجازها في الدراسة التجريبية؛ لمعرفة نوع الفلم الوثائقي المؤلف والمحبوب لدى الطلبة، وقد اقترحت سبعة مجالات في هذا القسم، وعلى الطلاب أن يختاروا الإجابة اعتماداً على مقياس ليكرت، وفي نهاية أسئلة هذا القسم جاءت أسئلة مفتوحة إجبارية ينبغي للطلاب أن يكتبوا تعليقاتهم عليها (إن وجدت مجالات أخرى)، أما القسم الرابع فهدف إلى معرفة تصورات عامة لدى الطلاب نحو تعلم نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي.

3. نتائج البحث ومناقشتها:

حلّل الباحثون الردود والاستجابات بطريقتين: التحليل الإحصائي باستخدام المتوسط الحسابي للبيانات الكمية، والدراسة التحليلية للبيانات الكيفية.

بالنسبة للبيانات الكمية، حدّد الباحثون المعدل الخاص للبيان عن مقبولية النقاط أو البنود باتباع معيار رايكا أكسفورد لقياس إستراتيجيات تعلم اللغة؛¹ إذ إن المتوسط الحسابي: 5،0-4،5 (مرتفع جداً)، 4،4-3،5 (مرتفع)، 3،4-2،5 (معتدل)، 2،4-1،5 (منخفض)، 1،4-1،0 (منخفض جداً).

3.1. إسهام نصوص الأفلام الوثائقية في تعليم اللغة بعامة والتعبير الكتابي

بخاصة:

الرقم	النقاط	المتوسط الحسابي	التقدير
1	مساعدة الطلاب في توظيف المفردات والمصطلحات	4.58	مرتفع جداً
2	توفير المعلومات للطلاب	4.50	

¹ See: Oxford, Rebecca L. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. New York: Newbury House Publisher, 1st ed, 1990, p 300.

مرتفع	4.25	تلبية دعوة إلى اللغة الأصيلة والاتصالات	3
	4.16	تشجيع الطلاب في التعلم	4
	4.16	تنوير ثقافة المجتمع واللغة الهدف	5
	4.08	تنمية التفكير الإبداعي	6
	3.91	التفاعل بين التغير المعرفي والعاطفي	7

الجدول 1

استجابات الخبراء الكمية لإسهام نصوص الأفلام الوثائقية في تعليم اللغة

من استجابة الخبراء للبيانات الكمية السابقة يتبيّن أن كلّ واحد من الإسهامات المقترحة يكون في مستويين مرتفع ومرتفع جدًا؛ أي إن الخبراء المستجيبين يوافقون على تلك الإسهامات بدرجة المتوسط الحسابي ما بين (3.91-4.58)، ويتضح أن بند "مساعدة الطلاب في توظيف المفردات والمصطلحات" حصل على أعلى الدرجات، أما نقطة "التفاعل بين التغير المعرفي والعاطفي" فتحتل أدنى الدرجات.

ومن استجابات الخبراء للبيانات الكيفية يخلص الباحثون إلى أن الفلم الوثائقي يُسهّم في: إبراز العبارات والأساليب اللغوية، والتعرف بأشكال اللغة المختلفة، ويُقدم الفلم الوثائقي توظيف هذه العبارات والأساليب والأنماط والمهارات اللغوية في الحوار اليومي والتوثيق والكتابات الرسمية، وهناك أيضًا الفكرة عن تقوية مهارة الاستماع من قبل الخبير الرابع، بالإضافة إلى رأي الخبير السادس عن استخدام اللهجات المحلية في الفلم الوثائقي المعين مهما كان هناك عنصر التوثيق في تكوين الفلم الوثائقي.

وقد قدّم الخبراء ملاحظاتهم نحو توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات

التعبير الكتابي، كما في الجدول الآتي:

الخبير	الملاحظات
1	التطبيق ممتاز، لكن بعض الملاحظات تدور في رأسي:

<p>1- هل الأفلام الوثائقية بالعربية متوفرة بكثرة في قنوات التلفاز الماليزية؟ 2- كيف يمكن للطلاب الحصول على النصوص الوثائقية للاستفادة منها؟ 3- هل هذه النصوص الوثائقية تظهر على الشاشة بحيث يُتاح للطلاب مشاهدتها والاستفادة منها؟ 4- هل هذه الأفلام الوثائقية هي المترجمة إلى العربية، فتظهر النصوص المترجمة على الشاشة؟</p>	2
<p>إنه لعمل جيد ويستحق التشجيع.</p> <p>3 لا شك في أن للنصوص الأصيلة للأفلام الوثائقية دورًا مهمًا وإيجابيًا في مهارة التحرير الكتابي، وذلك لتزويد الطالب بمفردات جميلة وجديدة إلى دائرة معارفه اللغوية، والكتاب الجيد هو من يحسن قراءة ما بين السطور.</p>	4
<p>مشاهدة الأفلام الوثائقية تحتاج إلى كثير من التركيز والتدريب إلى حسن الاستماع؛ لأن النصوص عادة تقرأ بسرعة فائقة.</p>	5
<p>أوافق.</p>	6
<p>تحتاج إلى اختيار دقيق حتى تؤدي الغرض الذي استخدمت من أجله.</p>	7
<p>يمكن إمداد الطالب بالثروة اللغوية.</p>	8
<p>تزود الطلاب بالمعلومات الثقافية والمصطلحات والتعابير العلمية، ولا يتم كل هذا بفعالية؛ إلا إذا نال الطالب توجيهًا يُناسب مستواه اللغوي.</p>	9
<p>إنه توظيف جديد ينبغي أن يُقدّم في التدريس تنوعًا لأساليب تنمية مهارات التعبير الكتابي.</p>	10

11	نافعة إذا أحسن إعدادها.
12	على الباحثين أن يبحثوا عن هذه المعلومات من الدراسات السابقة، ولا سيما من المقالات المكتوبة باللغة الإنكليزية في المجالات المحكمة، وهذه المقالات متعلقة بتعليم اللغة الأجنبية وتعلّمها.

الجدول 2

استجابات الخبراء الكيفية لتوظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي من استجابات الخبراء لاحظ الباحثون أن هناك موافقة جماعية على إنجاز الدراسة من كل المستجيبين، إلا أن هناك بعض الأمور التي لفتت انتباه الباحثين؛ منها الدراسة في الفلم الوثائقي الذي فيه النصوص المكتوبة أو المترجمة، وإمكانية الحصول على ذلك الفلم الوثائقي بسهولة، وكيفية الاستفادة من الفلم الوثائقي في فصل مهارة الكتابة؛ بالإضافة إلى أن المستجيبين يوافقون على الإسهام في مشاهدة الفلم الوثائقي لتحسين مهارة الكتابة من بعض الجوانب، وأيضًا توفير: مفردات وتعبيرات وأساليب جميلة، ومعلومات ثقافية، وثروة لغوية، ويؤكد المستجيبون أيضًا إلى حُسن الاستعداد قبل التنفيذ، وكذا إلى الإكثار من التركيز والتدريب ومراعاة مستوى الطلاب لغويًا.

3.2. مهارات التعبير الكتابي التي يمكن أن تُنمّيها نصوص الأفلام الوثائقية:

الرقم	المهارات	المتوسط الحسابي	التقدير
مهارات المضمون			
1	ربط الأفكار	4.50	
2	اختيار الأفكار	4.33	
3	استخدام صحة الأفكار والمعلومات	4.33	

مرتفع	4.08	تحديد العنوان	4
	4.08	كتابة تقرير مبسط حول مشكلة، أو قضية ما	5
	4.00	وضوح الأفكار واستيفاء عناصرها	6
	3.75	الحساسية للمواقف التي تقتضي كتابة قضية ماء، مع مراعاة الأنماط الثقافية العربية	7
المهارات التنظيمية			
مرتفع	4.33	عرض الأفكار وتطويرها	8
	4.25	تقديم المقالة متحدة ومتماسكة	9
	4.16	عرض الختام	10
	4.08	مراعاة الترتيب المنطقي والتسلسل في تناول الأفكار	11
	4.08	استخدام فقرة لكل فكرة	12
	3.91	استخدام أدوات الربط	13
	3.66	سلامة الهوامش وتناسقها	14
	3.66	استخدام علامات الترقيم	15
المهارات الأسلوبية			
مرتفع	4.66	استخدام كلمات عربية فصيحة وتجنب الألفاظ العامية	16
	4.58	اختيار الألفاظ والتراكيب التي تحمل الأفكار	17
	4.25	استخدام الأساليب الصحيحة	18
	4.25	استخدام التراكيب اللغوية السليمة	19

	4.16	الالتزام بالقواعد النحوية والصرفية	20
	4.00	اكتمال أركان الجملة	21
	3.83	سرعة الكتابة وسلامتها	22
المهارات الفكرية			
مرتفع	4.08	تسجيل الملاحظات	23
	3.91	إبداء الآراء	24
	3.91	السعة في الخيال	25
	3.91	الاستشهاد بالشواهد الأدبية	26
	3.75	قوة الحججة في الدفاع عن الرأي	27
	3.75	التأدب في الحوار وتقبل وجهات النظر	28
	3.75	تحديد نقاط القوة والضعف فيما يطرحه الآخرون (النقد)	29
	3.50	إظهار الاحترام لما يطرحه الآخرون	30

الجدول 3

استجابات الخبراء الكمية لمهارات التعبير الكتابي التي يمكن أن تُنمّيها نصوص الأفلام الوثائقية في ضوء استجابة الخبراء يتبين أن كل واحدة من المهارات المقترحة كانت في مستوى مرتفع؛ أي إن الخبراء المستجيبين يوافقون على تلك المهارات بدرجة المتوسط الحسابي ما بين (4.66-3.50)، ويتضح من مهارات المضمون، أن لمهارة "ربط الأفكار" أعلى الدرجات (4.50)، أما مهارة "الحساسية للمواقف التي تقتضي كتابة قضية ما، مع مراعاة الأنماط الثقافية العربية"، فتحتل أدنى الدرجات (3.75). ويتضح من المهارات التنظيمية، أن "مهارة عرض الأفكار وتطويرها" تحتل أعلى الدرجات (4.33)، أما مهارتا "استخدام علامات التقييم"

و"سلامة الهوامش وتناسقها" فيقبعان في أسفل الدرجات (3.66). وفي المهارات الأسلوبية تحتل مهارة "استخدام كلمات عربية فصيحة وتجنب الألفاظ العامية" أعلى الدرجات (4.66)، أما مهارة "سرعة الكتابة وسلامتها" فقد حصلت على أدنى الدرجات (3.83). وأخيراً المهارات الفكرية، فمهارة "تسجيل الملاحظات" في أعلى الدرجات (4.08)، في حين سجلت مهارة "إظهار الاحترام لما يطرحه الآخرون" أقل الدرجات (3.50).

3.3. مجالات الأفلام المقترحة لإنجازها في الدراسة التجريبية:

الرقم	النقاط	المتوسط الحسابي	التقدير
1	أفلام الطبيعة والبيئة	4.83	مرتفع
2	الأفلام التاريخية	4.75	جداً
3	أفلام القضايا	4.41	مرتفع
4	الأفلام الإثنوجرافية	4.33	
5	أفلام الشؤون العامة	4.25	
6	الدعاية الحكومية	3.41	

الجدول 4

استجابات الخبراء الكمية نحو مجالات مقترحة لإنجازها في الدراسة التجريبية

من استجابة الخبراء للبيانات الكمية يتبين أن كل واحد من الأفلام الوثائقية المقترحة يكون في مستويين مرتفع ومرتفع جداً؛ أي إن الخبراء المستجيبين يوافقون على تلك الأفلام بدرجة المتوسط الحسابي ما بين (4.83-3.41)، ويتضح من النتيجة أن أفلام الطبيعة والبيئة تحتل أعلى الدرجات، ثم تليها الأفلام التاريخية (4.75)، ثم أفلام القضايا (4.41)، ثم تأتي بعدها الأفلام الإثنوجرافية (4.33)، ثم بعدها أفلام الشؤون العامة (4.25)، وأخيراً في أسفل الدرجات الدعاية الحكومية.

وتقدم استجابات الخبراء للبيانات الكيفية بعض الاقتراحات الجديدة، مثل: أفلام الموسوعات العلمية، وأطلس العالم، والأفلام الترفيهية الاجتماعية، وأفلام التوثيق لأبطال الأمة، والأفلام الثقافية أو الاجتماعية، أو ما يتعلق بالمرأة أو الطفل، وكذلك الأخبار السياسية والصحافة.

3.4. الخطوات الأنموذجية المقترحة لتوظيفها في تدريس نصوص الأفلام

الوثائق في تنمية مهارات التعبير الكتابي:

الرقم	النقاط	المتوسط الحسابي	التقدير
1	حسن بصري 2011	4.25	مرتفع
2	بيرك 2009	4.00	
3	باراتا وجونس 2008	3.91	
4	جيريمياه 1987	3.66	
5	مورلي ولورانس 1972	3.58	

الجدول 5

استجابات الخبراء الكمية نحو الخطوات الأنموذجية المقترحة لتوظيفها في التدريس

من استجابة الخبراء للبيانات الكمية يتبين أن كل واحد من الأنموذجات المقترحة يكون في مستوى مرتفع؛ أي إن الخبراء المستجيبين يوافقون على تلك الأنموذجات بدرجة المتوسط الحسابي ما بين (4.25-3.58)، ويتضح من النتيجة أن "أنموذج حسن بصري" يحتل أعلى الدرجات، ثم "أنموذج بيرك" (4.00)، ثم "أنموذج باراتا وجونس" (3.91)، ثم "أنموذج جيريمياه" (3.66)، وأخيراً في أسفل الدرجات "أنموذج مورلي ولورانس".

ومن استجابات الخبراء الكيفية يخلص الباحثون أن هنالك تعليقاً في "أنموذج جيريمياه" عن طريقة عرض الفيلم الوثائقي، وتعليقاً على "أنموذج باراتا وجونس" عن مدة القطعة المعروضة، وهناك تعليق على "أنموذج حسن بصري" عن تقسيم الفيلم إلى

قطعاً، وأخيراً يقترح الخبير مزج الخطوات كلها؛ للحصول على الخطوات الجيدة لتنفيذ الدراسة، ومن استجابات الخبراء للانطباع العام هناك اقتراح للجمع بين ثلاثة أنموذجات، إلى جانب اقتراح في ابتكار الخطوات الأنموذجية المقترحة من الباحثين في هذا الدراسة، ويُقترح أيضاً تطبيق دراسة تجريبية على مجموعتين؛ الضابطة والتجريبية.

3.5. تحليل الاستبانة الخاصة بالطلبة وردودهم:

القسم الأول - المعلومات الشخصية:

البيانات الكمية: (إجبارية).

من استجابات الطلاب لوحظ أن أغلبية الطلاب في السنة الأولى (90%) يُشاركون في استبانة تحليل حاجات الطلبة، وسائرهم (10%) طلاب السنة الثانية، أما من حيث الجنسية فأغليبتهم ماليزيون (90%)، والباقي (10%) غير ماليزيين.

القسم الثاني - ما رأيكم عن صعوبات تعلم مهارات التعبير الكتابي الآتية؟

أ. البيانات الكمية: (إجبارية).

الرقم	النقاط	المتوسط الحسابي	التقدير
1	مهارة اختيار الأفكار	3.93	مرتفع
2	مهارة مراعاة الترتيب المنطقي والتسلسل في تناول الأفكار	3.76	
3	مهارة اختيار الألفاظ والتراكيب التي تحمل الأفكار	3.77	
4	مهارة ربط الأفكار	3.75	
5	مهارة استخدام سلامة التراكيب اللغوية	3.73	
6	مهارة عرض الأفكار وتطويرها	3.71	
7	مهارة استخدام وضوح الأفكار واستيفاء عناصرها	3.71	
8	مهارة استخدام صحة الأفكار والمعلومات	3.68	

3.67	مهارة كتابة تقرير مبسط حول مشكلة، أو قضية ما	9
3.66	مهارة الالتزام بالقواعد النحوية والصرفية	10
3.66	مهارة تسجيل الملاحظات	11
3.65	مهارة استخدام صحة الأساليب	12
3.65	مهارة استخدام كلمات عربية فصيحة وتجنب الألفاظ العامية	13
3.62	مهارة استخدام فقرة لكل فكرة	14
3.58	مهارة اكتمال أركان الجملة	15
3.55	مهارة عرض الختام	16
3.55	مهارة تقديم المقالة بالوحدة والتماسك	17
3.15	مهارة تحديد العنوان	18
معتدل		

من استجابة الطلاب يتبين أن كل واحدة من المهارات المقترحة تكون في مستوى مرتفع؛ أي إن الطلاب المستجيبين يوافقون على تلك المهارات بدرجة المتوسط الحسابي ما بين (3.93-3.15)، ويتضح من النتيجة أن مهارة "اختيار الأفكار" تحتل أعلى الدرجات، ثم مهارة "مراعاة الترتيب المنطقي والتسلسل في تناول الأفكار" (3.76)، ثم مهارة "اختيار الألفاظ والتراكيب التي تحمل الأفكار" (3.77)، ثم مهارة "ربط الأفكار" (3.75)، ثم مهارة "استخدام سلامة التراكيب اللغوية" (3.73)، ثم مهارتا "عرض الأفكار وتطويرها" و"استخدام وضوح الأفكار واستيفاء عناصرها" (3.71)، وبعدهما مهارة "استخدام صحة الأفكار والمعلومات" (3.68)، ثم مهارة "كتابة تقرير مبسط حول مشكلة، أو قضية ما" (3.67)، وبعدها مهارتا "الالتزام بالقواعد النحوية والصرفية" و"تسجيل الملاحظات"، فهذه المهارات كلها تمثل العشر الأوائل في تحصيل الدرجات العليا.

ب. البيانات الكيفية: (اختيارية).

ما رأيكم عن صعوبات تعلم مهارات التعبير الكتابي؟	
ترتيب الأفكار في أبواب وتحديد عنوان المقالة	1
الكلمات والمفردات محدودة ولا تكفي لكتابة الإنشاء	2
صعوبة كتابة الموضوعات التي تحتاج إلى القراءة والتفكير النقدي إذ إنها تحتاج إلى البراهين والأدلة الكثيرة الصحيحة	3
صعوبة الالتزام بالنحو والصرف وتصحيح جميع الأساليب النحوية والصرفية	4
المعلومات والحقائق عن الموضوع غير واضحة	5
صعوبة التفكير في مقدمة المقالة	6
صعوبة تنوع أساليب الكتابة الصحيحة	7
كون أساليب اللغة العربية مغايرة من أساليب اللغة الملايوية مما يجعلها أكثر صعوبة لفهمها والسيطرة عليها	8
صعوبة تشكيل الفكرة وعرضها	9
عدم معرفة استخدام علامة الترقيم وشكل الجمل العربية	10

هذه الصعوبات التي ذكرها الطلاب ضمن المهارات الثماني عشرة المقدمة لهم، إلا هناك بعض الصعوبات الأخرى غيرها، من مثل: التفكير عن مقدمة المقالة، ومحدودية المفردات والثروة اللغوية، وصعوبة الحصول على الحقائق والمعلومات عن موضوع المقالة.

القسم الثالث - ما مجال الفلم الوثائقي المحبوب عندك؟

أ. البيانات الكمية: (إجبارية).

الرقم	النقاط	المتوسط الحسابي	التقدير
1	أفلام الطبيعة والبيئة	4.03	مرتفع

	3.91	أفلام العلوم والتكنولوجيا	2
معتدل	3.48	أفلام الشؤون العامة	3
	3.48	الأفلام التاريخية	4
	3.41	أفلام القضايا	5
	3.27	الأفلام الإثنوجرافية	6
	3.03	الدعاية الحكومية	7

من استجابة الطلاب يتبين أن أغلبية الأفلام الوثائقية المقترحة في مستوى مرتفع؛ أي إن الطلاب المستجيبين يوافقون على تلك الأفلام بدرجة المتوسط الحسابي ما بين (3.03-4.03)، ويتضح من النتيجة أن أفلام الطبيعة والبيئة تحتل أعلى الدرجات، ثم أفلام العلوم والتكنولوجيا (3.91)، ثم أفلام الشؤون العامة والأفلام التاريخية (3.48)، ثم أفلام القضايا (3.41)، ثم الأفلام الإثنوجرافية (3.27)، وأخيراً في أسفل الدرجات الدعاية الحكومية.

ب. البيانات الكيفية: (اختيارية).

نوع الفلم الوثائقي الآخر المحبوب من عندك:	
الرسوم المتحركة	1
أفلام الرياضة والملاكمة	2
الألعاب	3
الأفلام العلمية الفكاهية وأفلام العلوم والتكنولوجيا	4
الأخبار	5
السفر والسياحة	6
ناشيونال جيوغرافيك	7
التسلية والترفيه	8

9	الأفلام عن الحيوانات
10	الأفلام الأسرية
11	حياة المسلمين وقضايا مجتمعاتهم
12	أفلام الرعب
13	الطبخ
14	قصة سيرة حياة النبي محمد ﷺ وقصص الأنبياء
15	الحضارة
16	التعليم والتعلم

يتضح من تعليقات الطلاب أنهم يميلون إلى: ناشيونال جيوغرافيك، والأفلام عن الحيوانات، والسفر والسياحة (نوع ما من أفلام الطبيعة والبيئة)، وكذلك الأفلام التي فيها عناصر علمية، وعن الحضارة، وعن التعليم والتعلم (نوع ما من أفلام العلوم والتكنولوجيا)، بالإضافة إلى ذلك أنهم يحبون الأفلام عن حياة المسلمين وقضايا مجتمعاتهم، والأفلام الأسرية، والطبخ (نوع ما من أفلام الشؤون العامة)، ثم يقترحون الأفلام التاريخية مثل سيرة النبي ﷺ وقصص الأنبياء.

القسم الرابع - أسئلة مفتوحة:

البيانات الكيفية: (إجبارية).

ما رأيك الخاص في توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي؟	
1	ممتعة ومفيدة ولها منفعة في تنمية مهارات التعبير الكتابي
2	جيد، ولكن الأسلوب في الأفلام الوثائقية عالٍ يصعب فهمه
3	جيد، تقدم الأفلام أساليب وتراكيب لغوية متنوعة
4	التعليم يكون أكثر سهولة وممتعة

5	الأفلام الوثائقية ممتعة وتستطيع أن تشجع الجميع على مشاهدتها
6	هذا الشيء مفروض للطلاب في تنمية مهارات التعبير الكتابي
7	هذه هي طريقة جيدة لأنها تساعد الطلبة على البحث عن المعلومات الجديدة ويمكنهم من خلالها أن يعرفوا المفردات الجديدة في الأفلام
8	طيب، لأنها تساعد الطلاب في البحث عن المفردات والعبارات الكثيرة
9	تساعد الأفلام الوثائقية على تنمية مهارات التعبير الكتابي لأن فيها أساليب وكلمات جديدة
10	مهم جدًا، لتطبيق وسيلة جديدة في التعلم
11	الأفلام الوثائقية تُزوّد الطلاب بالأفكار الجديدة
12	رائعة، ولكن الكلمات الواردة فيها صعبة للطلاب
13	يستطيع الطلاب أن يتعلموا أساليب الكتابة ويعرفوا صيغة استخدام الكلمات ولا سيما عند توفّر كلمات الأفلام على الشاشة
14	تُوفّر الأفلام للطلاب المعلومات النافعة، ويمكن للطلاب أن يعبروا عن آرائهم باستخدامها
15	لها دور مهم في تنمية المهارات اللغوية الأربع
16	الأفلام تعرض قيما اجتماعية
17	فيها أساليب نحوية وصرفية
18	ممتعة جدًا؛ لأنها توسع الأفكار وتساعد على تنمية مهارات التعبير الكتابي بسرعة
19	يمكن أن يكتب الطلاب بسهولة بعد حصولهم على المعلومات أو الأفكار من الفلم
20	جيد إذا كان الفلم الوثائقي يستخدم في مهارة القراءة أيضًا

الطلاب يجبون تطبيق الفلم الوثائقي في فصل مهارة الكتابة.

خاتمة

اوصلت الدراسة إلى أهمية توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي، والباحثون يتفقدون على أن هذا التطبيق مطلوب في التعليم وجدير بالتشجيع والدعم مع ضرورة مراعاة مواصفات الفلم الوثائقي الذي تتوفر فيه النصوص المترجمة أو النصوص على الشاشة؛ لتتاح للطلاب الاستفادة القصوى من الفلم؛ لأن هذا النص الأصيل من الفلم الوثائقي له دور مهم وإيجابي في تنمية مهارة التعبير الكتابي؛ لتزويد الطلاب بمفردات راقية وجديدة إلى دائرة معارفهم اللغوية، وتوفير المعلومات الثقافية للطلاب، والمصطلحات والتعابير العلمية، وإمدادهم بالثروة اللغوية. وقد أوصى الخبراء بالإكثار من التركيز والتدريب على حُسن الاستماع؛ لأن النصوص عادة تُقرأ بسرعة فائقة، وهناك تظهر أهمية دقة الاختيار ليؤدي الفلم الغرض الذي استُخدم من أجله.

ويتضح من استجابة الطلبة أنهم يُفضلون تعلم مهارات التعبير الكتابي من خلال مشاهدة الأفلام الوثائقية، ويشعرون بدافعية أكبر، وتصبح وجهات نظرهم أكثر إيجابية لدراسة مهارات التعبير الكتابي بعد مشاهدة الأفلام الوثائقية، وقد أكد الطلاب أنهم يحصلون على مرادفات الكلمات والمصطلحات الجديدة والمتنوعة، ويفهمون موضوع المقالة بوضوح، وأن الأفكار والمعلومات فيه كثيرة وتصنيفها بطريقة صحيحة، مما يشجعهم على التفكير في القضية المعروضة، وهم يستفيدون من الأساليب والقواعد اللغوية الصحيحة في النصوص المكتوبة، وهذه النقاط أيضًا من استجابات الطلبة لمحسن توظيف نصوص الأفلام الوثائقية في تنمية مهارات التعبير الكتابي.

References:

المراجع:

- Aladdin, Ashinida, "Analisis Penggunaan Strategi Komunikasi dalam Komunikasi Lisan Bahasa Arab", *GEMA Online Journal of Language Studies*, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia), V12, No 2, May 2012.
- 'Abd al-Ḥakīm al-Sayyid, Muḥammad Nādir, *Lughah al-Khiṭāb al-I'lāmī fī Daw' Nazariyyah al-Ittiṣāl Dirāsah Uslūbiyyah Lughawīyyah fī Nasharāt al-Akhhbār al-Idhā'iyyah*, (Cairo: Dār al-Fikr al-'Arabī, 1st Edition, 2006).

- 'Abd al-Bārī, *Māhir Sya'bān, al-Mahārāt al-Kitābiyyah min al-Nas'ah ilā al-Tadrīs, (Oman: Dār al-Massīrah li Nashr wa Tawzī', 1st Edition, 2010).*
- 'Abd al-Hāshimī, *'Abd al-Raḥmān wa Fakhrī; Fā'izah Muḥammad, al-Kitābah al-Fanniyyah: Maḥsumuhā, Aḥammīyatuhā, Mahārātuha, Taḥbiqātuha, (Oman: Mu'assasah al-Warrāq li al-Nashr wa al-Tawzī', 2011).*
- Al-Ḥallāq, *'Alī Sāmī, al-Marja' fī Tadrīs Mahārāt al-Lughah al-'Arabiyyah wa Ulūmiḥā, (Beirut: Mu'assasah al-Ḥadīth li al-Kitāb, 2010).*
- Al-Raūf, *al-Marja' fī Ta'līm al-Lughah al-'Arabiyyah li al-Ajānīb min al-Nazariyyah ilā al-Taḥbiq, (Cairo: Maktabah Wahbah, 1st Edition, 2003).*
- Basri, Hasan "Teaching Writing News Item Text through Documentary Video at the Tenth Grade of SMA N 1 Kaliwungu Kendal in the Academic Year of 2010-2011", (Bachelor Thesis, Faculty of Education-Walisongo State Institute for Islamic Studies, 2011).
- Bernardo, Alejandro S., "Reading What's Beyond the Textbooks: Documentary Films as Student Projects in College Reading Courses", ELT WorldOnline.com, (Singapore: National University of Singapore), V3, September 2011.
- Ismail@Yaakub, Azani et al. "Membina Kemahiran Pertuturan Menerusi Aktiviti Lakonan dalam Pengajaran Bahasa Arab", *GEMA OnlineTM Journal of Language Studies, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia), V12, No 1, January 2012).*
- Joynt Rose Ellen, "Using Authentic Multi-Media Material to Teach Italian Culture: Student Opinions and Beliefs", (PhD Dissertation, Faculty of the Graduate School-The University of Texas, 2008).
- Jongho Shin & Eunbyul Cho, "Characteristics of Convergence Learning Experience Using an Educational Documentary Film", *Asia Pacific Education Review, (Seoul: Education Research Institute, Seoul National University), V16, No 2, June 2015.*
- Morley, H. Joan & Lawrence, Mary S. "The Use of Films in Teaching English As a Second Language 1", *Language Learning, (Ann Arbor: University of Michigan Press), V21, No 1, June 1971).*
- Krashen, Stephen D. *The Input Hypothesis: Issues and Implications, London: Longman Group, 1985.*
- Patricia Aufderheide. *Documentary Film A Very Short Introduction, Oxford: Oxford University Press, 1st ed, 2007).*
- Minanur Rohman. "The Effectiveness of Using Documentary Films to Teach Written Report Text", (Bachelor Thesis, Faculty of Education-Walisongo State Institute for Islamic Studies Semarang, 2014).
- Enisa Fatmawati. "The Use of Documentary Film to Improve Students' Ability in Writing Report Text at MAN 1 Situbondo in the 2013/2014 Academic Year", (Bachelor Thesis, the Faculty of Teacher Training and Education-University of Muhammadiyah, 2014).
- Haris, Hasan & Abdullah, Syukriah. "The Use of Documentary Video to Teach Writing News Item Text to the Tenth Grade Students in SMAN 4 Bangkalan", *Journal RETAIN Universitas Negeri Surabaya, (Surabaya: Universitas Negeri Surabaya), V1, No 3, 2013.*
- Hutagalung, Iriawati, "Pengaruh Media Film Dokumentar terhadap Kemampuan Menulis Kreatif Puisi oleh Siswa Kelas VII SMP Negeri 1 Kisaran Tahun Ajaran 2012/ 2013", *Jurnal Basastra, (Surakarta: Universitas Sebelas Maret Surakarta), V2, No 4, 2013.*
- Oxford, Rebecca L. *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know. New York: Newbury House Publisher, 1st ed.*

- Habāshī, Laṭīfah, *Istithmār al-Nuṣūṣ al-Aṣliyyah fī Tanmiyyah al-Qirā'ah al-Nāqidah*, (*Irbid, 'Ālam al-Kutub al-Ḥadīth*, 1st Edition, 2008).
- Isma'īl Hasanayn Aḥmad, "Al-Lughah al-'Arabiyyah li Al-Nāṭiqīn bi ghayrihā: baina al-Ta'allum wa al-Takallum fī Al-Jāmi'ah al-Islāmiyyah al-'Ālamiyyah bi Malīziyyā", al-Sajl al-'Ilmī li Mu'tamar al-'Alamī al-Thānī li al-Lughāt li Markaz al-Lughāt wa al-Tanmiyyah al-'Ilmiyyah bi Al-Jāmi'ah al-Islāmiyyah al-'Ālamiyyah bi Malīziyyā, Kuala Lumpur, 22-24 April 2011
- Jāsim Muḥammad Ḥasan Mahdī, "Athar Istikhdam Barnamaj Tilifizzūnī fī Tanmiyyah Mahārāt al-Ta'bīr al-Kitābī lada Ṭalabah al-Marḥalah al-Thanawiyyah bi Dawlah al-Bahrain" (Risālah Mājistīr, Kulliyah Ma'ārif al-Wahy wa 'Ulūm al-Islāmiyyah- al-Jāmi'ah al-Islāmiyyah al-'Ālamiyyah bi Malīziyyā, 1999).
- Muḥsin 'Alī 'Aṭiyyah, *Tadrīs al-Lughah al-'Arabiyyah fī Daw' al-Kifāyāt al-Adā'iyyah*, (Oman: Dār al-Manāhij li al-Nashr wa al-Tawzī', 1st Edition, 2007).
- Nahlah 'Abd al-Razzāq 'Abd al-Khāliq Rashīd, "Dirāsah Taḥlīl Maḍmūn li Al-Aflām al-Tasjīliyyah al-Wathā'qiyyah fī Qanāt al-Jazīrah al-Wathā'qiyyah al-Fuḍāiyyah li al-Muddah min 1/4/2011 wa Lughawiyyah 30/4/2011", *Majallah al-Ādab*, (Baghdad: Jāmi'ah Baghdād, Issue 98, 2011).
- Nūr Khamīmī Zayn al-Dīn, "Ta'līm Mahārah al-Kitabah wa Ta'allumuhā li Ṭalabah ghayr al-Mutakhaṣṣīn fī al-Lughah al-'Arabiyyah 'abra Shabakah al-Intarnīt: Barnamaj Wikī Namudhajan (Dirāsah Tajrībiyyah Taqwīmiyyah)", (Risālah Mājistīr, Kulliyah Ma'ārif al-Wahy wa 'Ulūm al-Islāmiyyah- al-Jāmi'ah al-Islāmiyyah al-'Ālamiyyah bi Malīziyyā, 2009).
- Patricia Aufderheide, al-Film al-Wathā'qī: Muqaddimah Qaṣīrah Jiddan, translated by Shaymā' Taha al-Rīdī, (Cairo: Mu'assasah Hindāwī li Ta'līm wa al-Thaqāfah, 1st Edition, 2013).
- Peacock, Matthew. "The Effect of Authentic Materials on the Motivation of EFL Learners", *ELT Journal*, (Oxford: Oxford University Press), V51, April 1997.
- Samah, Rosni, "Pembinaan Ayat Bahasa Arab Dalam Kalangan Lulusan Sekolah Menengah Agama", *GEMA Online™ Journal of Language Studies*, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia), V12, No 2 , May 2012.
- Shereen Maher Salah, "The Relationship between Vocabulary Knowledge and Reading Comprehension of Authentic Arabic Texts", (Master Thesis, Centre of Language Studies-Brigham Young University, 2008).
- Soong, Darcy. "Using Documentary Films in Oral Interpretation Class What Is the Appropriate Length?", *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, (Australia: Australian International Academic Centre PTY. LTD), VI, No 6, November 2012.
- Snow, Zachary, "The Cinematic Essay: Argumenative Writing and Documentary Film", (Master Thesis, Graduate School-Clemson University, 2012).
- Ṭa'imah, Rushdī Aḥmad, *al-Usus al-'Āmmah li Manāhij Ta'līm al-Lughah al-'Arabiyyah I'dāduha Taṭwīruha Taqwīmuha*, (Cairo: Dār al-Fikr al-'Arabī li al-Nashr wa al-Ṭibā'ah, 1st Edition, 1998).
- Zainol Abidin Ahmad. "Kemahiran Menulis Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Melayu: Satu Kajian Kes", (Disertasi Master, Fakulti Bahasa dan Linguistik-Universiti Malaya, 2003).